

F. t. beslutn. vedr. det ydre territorialfarvand og den tilstødende zone m. m.

à la pêche du même stock ou des mêmes stocks de poisson ou autres ressources biologiques marines dans une ou plusieurs régions de la haute mer, ces États engageant, à la demande de l'un d'eux, des négociations en vue d'imposer d'un commun accord à leurs nationaux les mesures nécessaires pour la conservation des ressources biologiques affectées.

2. Si les États intéressés n'ont pu aboutir à un accord dans un délai de douze mois, chacune des parties peut entamer la procédure prévue à l'article 9.

#### Article 5

1. Si, après l'adoption des mesures visées aux articles 3 et 4, des nationaux d'autres États désirent se livrer, dans une ou plusieurs régions de la haute mer, à la pêche du même stock ou des mêmes stocks de poisson ou autres ressources biologiques marines, les autres États appliqueront à leurs ressortissants les mesures en question, qui ne devront établir aucune discrimination, de droit ou de fait, sept mois au plus tard après la date à laquelle ces mesures auront été notifiées au Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture. Le Directeur général portera ces mesures à la connaissance de tout État qui en fera la demande, et en tout cas de tout État spécifié par l'État qui a adopté la mesure en question.

2. Si les autres États n'acceptent pas ces mesures et si un accord ne peut

in fishing the same stock or stocks of fish or other living marine resources in any area or areas of the high seas, these States shall, at the request of any of them, enter into negotiations with a view to prescribing by agreement for their nationals the necessary measures for the conservation of the living resources affected.

2. If the States concerned do not reach agreement within twelve months, any of the parties may initiate the procedure contemplated by article 9.

#### Article 5

1. If, subsequent to the adoption of the measures referred to in articles 3 and 4, nationals of other States engage in fishing the same stock or stocks of fish or other living marine resources in any area or areas of the high seas, the other States shall apply the measures, which shall not be discriminatory in form or in fact, to their own nationals not later than seven months after the date on which the measures shall have been notified to the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations. The Director-General shall notify such measures to any State which so requests and, in any case, to any State specified by the State initiating the measure.

2. If these other States do not accept the measures so adopted and if no agreement

på samme fiskebestand eller -bestande eller på andre levende rigdomskilder i havet i et eller flere områder af det åbne hav, skal disse stater på begæring af en af dem optage forhandlinger om en aftale med henblik på overfor deres respektive statsborgere at foreskrive de nødvendige foranstaltninger til bevarelse af de pågældende levende rigdomskilder.

2. Såfremt vedkommende stater ikke inden tolv måneder når til enighed, er enhver af parterne berettiget til at indlede den ved artikel 9 hjemlede fremgangsmåde.

#### Artikel 5

1. Såfremt statsborgere fra andre stater efter iværksættelsen af de i artiklerne 3 og 4 omhandlede foranstaltninger påbegynder fiskeri på samme fiskebestand eller -bestande eller på andre levende rigdomskilder i havet i et eller flere områder af det åbne hav, skal disse andre stater bringe disse foranstaltninger, som hverken formelt eller reelt må være diskriminerende, i anvendelse over for deres egne statsborgere senest syv måneder efter den dato, på hvilken generaldirektøren for De forenede Nationers Organisation for Ernæring og Landbrug har modtaget underretning om de pågældende foranstaltninger. Generaldirektøren skal give meddelelse om sådanne foranstaltninger til enhver stat, som anmoder derom, samt under alle omstændigheder til enhver stat, som udpeges af den stat, der iværksætter foranstaltningerne.

2. Såfremt disse andre stater ikke kan godkende de således iværksatte foranstalt-